

ISSN 2010-9075

**БЕРДАҚ атындағы ҚАРАҚАЛПАҚ  
МӘМЛЕКЕТЛИК УНИВЕРСИТЕТИНИҢ**

# **ХАБАРШЫСЫ ВЕСТНИК**

**КАРАҚАЛПАҚСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА им. БЕРДАХА**

**3-4**

**НОҚИС 2012 НУҚУС**

Абдукаримов Х. А. Актуальные вопросы исследования истории животноводства Каракалпакии (конец XIX – первая четверть XX веков).....	32
Абаев С., Якубов М. Ислам қодириятларының улўмаинсанийлық мәніси.....	34
Айтмуратов Ж. XX әсирдің биринши ярымында миллий мәдениятымыздың раўажланыўында Қарақалпақ мәмлекетлик сазлы театры хызмети.....	36
Акимниязова Г. Источники по истории торговых путей средневекового Хорезма.....	41
Атамуратов М. Жамиятни модернизациялаш ва кадрлар фаолияти.....	43
Байтапаев Б.А., Сулейманов Р.Х., Авизова А.К. Археологические исследования городища Шымкент в Южном Казахстане .....	46
Жангабаев Ж.Ж. Топырақ қала - әйемги мәдениятымыз үлгиси.....	50
Исмаилов Б.А. Ўзбекистан Республикасында шаңарак бекемлигини: конституциялық-хуқықый тийкарлары .....	53
Косымбетова Д. К истории языковой политики в Каракалпакстане .....	56
Кошанов Б.А., Турдымуратов Ж.А. Проблемы сотрудничества Узбекистана на евразийском пространстве по туризму.....	58
Кожажелдиев А.У. Роль средства массовой информации в демократизации общества.....	61
Сейтназаров М.С. Источники по истории Амударьинского отдела 1917-1918-годов.....	66
Сулайманов С.А. Из истории создания Аральской флотилии.....	69
Сулайманов А.Н. Марказий Осиёга келиб жойлашган гурухлар антропологияси ва этник тарихининг гадикотлари тарихшунослиги.....	71
Усмонов Ф.Н. Инсон камолотида рационаллик ва креатив тафаккурнинг ўрни.....	74

**ФИЛОЛОГИЯ. ЖУРНАЛИСТИКА**

Абдимуратова Н. П. Грамматические и интонационные свойства повествовательных предложений в английском и каракалпакском языках .....	78
Аманбаев К.М. Немис хэм каракалпак тиллеринде болымсызлык мәниниң аңлатылыуы.....	80
Бегниязова Қ. Онлайн тижорат сайтларининг ўзига хослиги .....	84
Бекбаўлиев Д., Утебаева В. Радиода интерактив еситтириўлер.....	86
Жуманазарова Г. Халқ достонлари лексикасининг ўз қатламига оид сўзлар.....	89
Жалолова Ш.М. Инглиз ва ўзбек тилларида феълнинг префикация ифодалашига қура турлари.....	91
Қыдырбаева Г.К. Дефиниционный анализ концептосфер «тап/адам» в лексической системе английского и каракалпакского языка.....	94
Қайыпназарова М.Қ. Кегейли сөйлесиминиң фонетикалық өзгешеликлери.....	100
Мамбетмуратова М.Т. Қарақалпақ тилиниң түсиндирме сөзлигинде аўқат атамаларының берилиўи.....	102
Мардиев Т.К. “Дўст” лексикаси синонимик қаторлари аҳамияти .....	106
Матекеев С.Т. Медитативлик лириканың гейпара мәселелери.....	108
Махаммадалиев Х. Замонавий босқичда оммавий ахборот воситаларининг монополлашуви ва марказлашуви.....	110
Нормуродова Н.З. Семантико-стилистические средства выражения языковой личности в художественном диалоге.....	114
Оллоёров Қ. М. Хоразм достонларидаги атоқли отларнинг қулланишига доир.....	117
Сағыйдуллаева Ж.Н. Эпикалық баянлаўда көркем ўақыт мәселеси.....	119
Саидов Ё.С. Каримбек Камий лирик асарларидаги антонимларнинг айрим хусусиятлари.....	122
Сапаева Ф.Д. Махтумқулининг ўзбек таржимонлари ҳақида.....	125
Тлеумуратов Г.Т. Исконная суффиксальная система имен существительных в среднеанглийском языке	129
Тухтахужаева Н.А. Бадиий таржимада инсон ижобий хиссиётларининг стилистик воситалар орқали ифодаланиши.....	132
Усенова Г.А., Джолдасова Ю. Сопоставительный анализ дефиниций father и mother в современных англоязычных толковых словарях.....	135
Daujanov Kh. Sh. Developing Students' Speaking Skills.....	137
<b>ЮБИЛЕЙ</b> .....	139
<b>ПАМЯТЬ УЧЕНОГО</b> .....	141

В данной статье речь идёт о монополизации и централизации, дифференциации и специализации СМИ, которые являются важными принципами в развитии современной международной журналистики.

## Summary

The article gives detailed information about the monopolization and centralization, differentiation and specialization of mass media, which are of the most important principles in the development of modern international journalism.

УДК 46 М 801

## СЕМАНТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИАЛОГЕ

Нормуродова Н.З.

*Узбекский государственный университет мировых языков*

Современный этап развития лингвистики характеризуется антропоцентрической ориентацией научных исследований, осуществляемых в русле таких направлений, как психолингвистика, когнитивная лингвистика, гендерная лингвистика, лингвокультурология и др. Одним из новых направлений антропоцентрической научной парадигмы является лингвоперсонология, базовым понятием которой считается языковая личность (ЯЛ). Понятие ЯЛ и её структуры широко дискутируется в лингвистической литературе. Как отмечают многие исследователи, модель ЯЛ не является постоянной величиной, она открыта для дальнейших дополнений, уточнений и детализации (2, 4, 5, 6). Именно это обстоятельство вызывает необходимость научной разработки данной проблемы и обуславливает её теоретическую значимость. Рассмотрение проблемы ЯЛ на материале художественного диалога (ХД) в комплексе семантико-стилистических, коммуникативно-прагматических, когнитивных, культурологических и гендерных характеристик позволяет построить многоуровневую модель ЯЛ, отражающую ментальную сущность этого феномена.

Стилистический аспект ЯЛ усиливается за счет помещения ХД в позицию «выдвижения». Принцип «выдвижения» рассматривается нами как один из когнитивных оснований художественного текста. Одной из задач когнитивной теории текста с позиции принципа «выдвижения» является изучение вербальных средств реализации данного принципа. Традиционно в качестве таковых рассматривались конвергенция стилистических приемов, сцепление, эффект обманутого ожидания. Анализ языкового материала показал, что ХД также является одним из важнейших средств «выдвижения». Это обусловлено следующим: а) лингвистическим своеобразием диалогической речи как функционально-стилистической разновидности разговорной речи; б) стилистической насыщенностью, характеризующейся большим разнообразием стилистических средств эмоционально-оценочного, образного и экспрессивного характеров.

В стилистическом плане «выдвижение» характеризуется высокой степенью стилистической эффективности, маркируя концептуально и культурно значимые фрагменты текста, и является важнейшим средством авторской модальности (9, р. 100). Анализ языкового материала показал, что ХД может выступать как одно из средств выдвижения наиболее значимой информации в художественном тексте. Наиболее значимыми как в плане эмоционального воздействия, так и в плане концептуальных смыслов являются художественные диалоги, основанные на а) конвергенции СП (схождение в одном месте пучка стилистических приемов, выполняющих единую стилистическую функцию); б) контрасте, фокусирующем внимание читателя на определенных моментах сообщения, подчеркивая их противоположность, противоречивость, несовместимость, и предполагающем семантические релевантные отношения между элементами одного или разных уровней языка; г) интертекстуальности, служащей отсылкой к тексту-источнику.

Наиболее значимыми как в плане эмоционального воздействия, так и в плане концептуальных смыслов является тип ХД, определяемый по характеру межличностного воздействия – диалог эмоционального воздействия, основанный на конвергенции СП (схождение в одном месте пучка стилистических приемов, выполняющих единую стилистическую функцию). Обратимся к анализу

примера, который представляет большой интерес, так как одним из наиболее значимых приемов, помогающих автору передать эмоциональное состояние персонажа, является разрыв целого предложения с помощью графических средств (точек) для эмоционального усиления мысли, т.е. парцелляция, «фигуры повышенной эмоциональности, состоящей в использовании пауз, разрывающих фразу» (7, с. 154).

– *Me, I feel like I've come too far down one road to go back. And maybe you feel like that about our marriage. We've both got flat batteries, but we've still got to drive the car somehow. And I haven't got a clue how to do that.*

– *I think it's incredibly stupid. Pointless. Pathetic. The point is, what are we going to do when we are both so, so soul-dead? (Hornby, «How to be a good» p. 32)*

Эффект выдвижения здесь также достигается конвергенцией стилистических приемов во взаимодействии: парцелляции – *it's incredibly stupid. Pointless. Pathetic*, метафоры – *flat batteries, soul-dead*, эпитета – *incredibly stupid, pointless, dead, pathetic*, сравнения – *I feel like I've come too far down one road to go back*. Насыщенность данного ХД стилистическими приемами и выразительными средствами языка способствует его выдвижению в тексте на первый план, актуализации и деавтоматизации, которые создают определенный контраст с общим фоном всего текста, тем самым увеличивая воздействующую силу и концептуальную значимость ХД.

Следующим типом «выдвижения» является контраст. ХД представляет собой одну из форм выдвижения в художественном тексте, что обусловлено наличием в диалоге элементов контраста. И.В. Арнольд определяет стилистический статус контраста его художественным воздействием на восприятие читателя (1, с. 32). По мнению Ю.М. Скребнева, эта группа фигур образуется путем совместной встречаемости в тексте значений либо являющихся объективно контрастными, либо трактуемых как противоположными участниками коммуникативного акта (8, с.175).

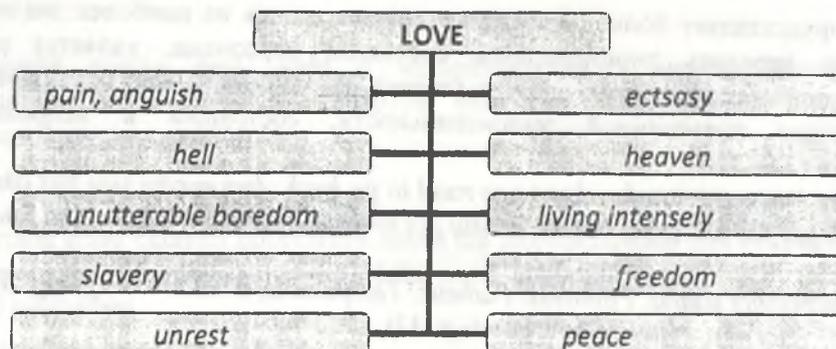
Рассмотрим на примере оксюморона явление контраста, способствующего созданию эффекта выдвижения и выделению наиболее концептуально-значимой информации: – *I despise its very vastness and power. It has the poorest millionaires, the littlest great men, the haughtiest beggars, the plainest beauties, the lowest skyscrapers, the dullest pleasures of any town I ever saw; – Don't you like this filet mignon? - said William. "Shucks, now, what's the use to knock the town! It's the greatest ever (O' Henry «Short stories»p. 35).*

В этом примере оксюморон органически входит в структуру контраста, подчеркивает противоречивую природу сочетания слов (*the poorest millionaires, the littlest great men, the haughtiest beggars, the plainest beauties, the lowest skyscrapers, the dullest pleasures*), эмфатически характеризует его как единство противоположностей. Именно контраст, являясь одним из способов познания мира, способствует наиболее эффективному восприятию данного высказывания.

В следующем типе диалога (диалог-убеждения) контраст создается антитезой, т.е. резким противопоставлением понятий и образов. В качестве иллюстрации можно привести пример из романа С. Моэма «Театр», где понятие Love выражено конвергенцией стилистических приемов, основанной на контрасте: «*And you really think that was love?»*, «*Well, it's what most people mean by it, isn't it?»*, «*No, they don't, they mean pain and anguish, shame, ecstasy, heaven and hell; they mean the sense of living more intensely, and unutterable boredom; they mean freedom and slavery; they mean peace and unrest»*(p.124).

Используемая в данном диалоге антитеза служит целям контрастного описания понятия Love, где представлены положительные и отрицательные признаки эмоционально-оценочной направленности. Факты объективной действительности не сближаются по общим признакам, а отталкиваются друг от друга. Такая парадоксальная сочетаемость – не остроумное высказывание, а средство для раскрытия глубокой противоречивости этого понятия. Также другие СП (параллельные конструкции, градация) усиливают эффект контраста, выдвигая на первый план заложенную в диалоге информацию.

Анализ данного отрывка, а также его синтагматических и ассоциативных связей позволяет выявить набор концептуальных признаков, характеризующих данное понятие в их контрастивном описании, что может быть отражено в следующей схеме:



Большая роль в создании «выдвижения», как показал наш языковой материал, отводится интертекстуальности, одним из основных и наиболее частотных вербальных маркеров которого является аллюзия. Аллюзия в свете теории интертекстуальности предстает как заимствование некоего элемента инородного текста, служащего отсылкой к тексту-источнику (прецедентный текст) (3, с. 117). Стилистический статус аллюзии определяется художественным воздействием на восприятие читателя. Аллюзия фокусирует внимание читателя на определенных моментах сообщения, подчеркивая эффект воздействия. С одной стороны, аллюзии позволяют писателю расширить границы собственного текста, привнести в него дополнительный смысл, с другой – читатель может провести параллель между текстом-источником и данным художественным произведением, лучше понять замысел автора. Аллюзии, таким образом, служат дополнительным средством раскрытия образа персонажа. Рассмотрим употребление аллюзий на примере романа О. Хаксли «Yellow Crome».

– *When I meet someone for the first time, I ask myself this question: Given the Caesarian environment, which of the Caesars would this person resemble Julius, Augustus, Tiberius, Caligula, Claudius, Nero? I take each trait of character, each mental and emotional bias, each little oddity, and magnify them a thousand times ... I am potentially all of them, Mr. Scogon replied with the possible exception of Claudius, who was much too stupid to be a development of anything in my character. The seeds of Julius courage and compelling energy, of Augustus's prudence, of the libidinousness and cruelty of Tiberius, of Caligula's folly, of Nero's artistic genius and enormous vanity, are all within me... perhaps, too, it's as well that Denis has not permitted to flower into a little Nero, and that Ivor remains only potentially a Caligula (p. 122).*

В этом диалоге развернутого типа выражено эмоционально-оценочное отношение к персонажам, о которых идет речь. Характерной особенностью используемых здесь аллюзий является то, что они сами образуют конвергенцию и даны в перечислении шести прецедентных имен, способствующих их выдвижению на первый план. Данная аллюзия заставляет читателя вспомнить, какими чертами характера обладали эти исторические личности, чем они знамениты в мировой истории. Без этого читателю остаются неясными те характеристики, которыми мистер Скоуген наделяет себя и двух других персонажей произведения, Дениса и Ивора. Сравнивая Дениса с Нероном и Ивора с Калигулой, персонаж акцентирует внимание на главной отличительной черте каждого героя. Древние авторы изображали Нерона самовлюбленным, жестоким и развратным человеком, увлеченным больше своими артистическими занятиями, чем государственными делами. Таков отчасти и Денис, отчасти потому, что мистер Скоуген подчеркивает, что Денис мог бы стать таким, будь он поставлен в те же самые условия. Он постоянно думает о своем творчестве, в творческом кризисе, и его не очень занимают проблемы окружающих. Другой персонаж – Ивор был болезненно подозрительным и жестоким, он действительно чем-то напоминает правителя Калигулу. Это беззаботный человек, который впоследствии в романе достаточно жестоко обойдется со своей девушкой. Наибольший интерес в данном отрывке представляет характеристика мистера Скоугена, который обладает мужеством и энергией Гая Юлия Цезаря, одного из крупнейших полководцев и ораторов Древнего Рима, осмотрительностью Августа, считавшегося очень осторожным политиком и искусным дипломатом, распутством Тиберия, недалекостью Калигулы, тщеславием и артистизмом Нерона.

В следующем примере персонаж из того же романа прибегает к аллюзии из Библии: *“The village, she said in her quiet voice, “the village grows worse and worse every day.” “What has happened now?” asked Mr. Bodiham, feeling suddenly very weary. “I’ll tell you. In the village of Crome, it seemed Sodom and Gomorrah had come to a second birth (p. 68).*

Содом и Гоморра, по библейской легенде, старинные города, жители которых отличались крайней развращенностью, за что бог покарал их, уничтожив города землетрясением.

огненным дождем. Сравнение деревушки Кром с Содомом и Гоморрой акцентирует внимание читателя на данном образе, активизирует заложенные в нем структуры знаний, способствующие выдвиганию этого фрагмента текста.

Таким образом, подводя итоги вышеизложенному, можно сделать следующие выводы:

- ХД может выступать как одно из средств «выдвижения» наиболее значимой информации, характеризующей ЯЛ в плане ее внутреннего эмоционального состояния;
- эффект «выдвижения» в ХД создается его стилистической маркированностью языковых средств и различными способами акцентирования информации: а) конвергенцией СП; б) контрастом; в) интертекстуальностью.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. 5-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с
2. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. №1. С. 64–72.
3. Дусабаева А.А. Лингвокогнитивная и интертекстуальная сущность аллюзии в английском языке: Дисс. ... канд. филол. наук. – Самарканд, 2009. – 140 с.
4. Карасик В.И. Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты. – Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. – С. 3–16.
5. Караулов Ю.Н. Структура языковой личности и место литературы в языковом сознании // Материалы конгресса «Русская литература в формировании современной языковой личности». – Санкт-Петербург, 2007. – С. 286–294.
6. Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. – М.: Гнозис, 2009. – 175 с.
7. Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры. Терминологический словарь-справочник. – М.: УРСС, 2004. – 248 с.
8. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка – М., Азбуковник, 2003. – 221 с.
9. Ashurova D.U. Text linguistics. – T., Tafakkur qanoti, 2012. – 204 p.
10. Roget's New Millenium Thesaurus. Copyright by Lexico Publishing Group, LLC. [www.thesaurus.reference.com](http://www.thesaurus.reference.com).
11. Hornby A. How to be good. – N.Y.: Dover Publications, Inc., 1994. – 212 p.
12. Maugham W.S. Selected Prose. – М.: Менеджер, 1999. – 488p.
13. [www.planetbooks.com](http://www.planetbooks.com).

#### Резюме

В данной статье изучены особенности семантико-стилистической организации языковой личности, реализующие принцип «выдвижения» в художественном дискурсе, который создает стилистическую насыщенность и информативную значимость художественного диалога.

#### Summary

In this article have been semantico and stylistic peculiarities of linguistic personality, promoting (realizing) the cognitive principles of foregrounding in literary discourse, which creates stylistic intensification and informative essence of literary dialogue are discussed.

УДК:494.3+413.13

### ХОРАЗМ ДОСТОНЛАРИДАГИ АТОҚЛИ ОТЛАРНИНГ ҚЎЛЛАНИШИГА ДОИР

Оллоёров Қ. М.

Урганч давлат университети

Хоразм достонларидаги атоқли отлар тизимини ўрганар эканмиз, улар орасида Оллоҳ ва унинг сифатларини билдирувчи номлар (*теонимлар*) [Бегматов, 2006, – б. 75], муқаддас ҳисобланадиган қадамжолар номлари (*некронимлар*) [Ўша асар, – б. 50], ҳамда пайғамбарлар, диний мартабага эга бўлган шахслар, чахорёрлар ва уларга алоқадор кишилар номлари (*агионимлар*) [Ўша асар, – б. 11] ўзига хос тарзда қўлланилиб келинган номлардир. Хоразм достонлари лексикасини ўрганиш учун кейинги даврларда нашрдан чиқарилган «Гўрўғли» [Рўзимбоев, 2006] ва «Ошиқнома» туркум достонлари кенг имкониятлар яратди.

Хоразм достонларини ўзининг ғоявий йўналиши, қўлланиш услуби кабиларни ҳисобга олиб икки турга ажратиш мумкин. Биринчи турга кенг халқ оммаси учун тўй, байрам ва бошқа